

**Collège des cours et tribunaux**  
**College van de hoven en rechtbanken**

**LE PRESIDENT / DE VOORZITTER**

---

Gestionnaire du dossier/ dossierbeheerder : Peter Haenebalcke  
Tél. : +32 (0)2/557 46 50

**Communiqué de presse**  
**Persbericht**

Bruxelles, le 01/09/2020  
Brussel, 01.09.2020

**Objet : Reprise des activités judiciaires à partir de ce 1<sup>er</sup> septembre**  
**Herneming van de gerechtelijke activiteiten vanaf 1 september**

---

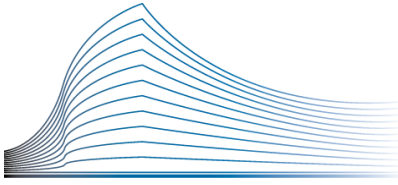
**CONTACT & INFO :**

Fabienne Bayard, présidente du Collège des cours et tribunaux  
Voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken

Peter Haenebalcke, secrétaire du Collège des cours et tribunaux  
Secretaris van het College van de hoven en rechtbanken

Tel. : 02/557 46 50

---



---

**Version FR**

À l'occasion de la **rentrée judiciaire**, le Collège des cours et tribunaux aimerait porter à la connaissance du public quelques **informations utiles** sur le fonctionnement des cours et tribunaux à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

Toutes les audiences seront tenues et les affaires fixées seront examinées, selon les modalités habituelles. Cela implique donc que vous soyez présent personnellement ou représenté par votre avocat. Celui-ci est informé des mesures applicables dans chaque tribunal. N'hésitez donc pas à le contacter au préalable !

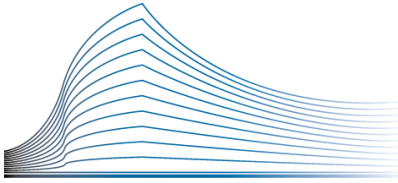
Les greffes sont également accessibles, moyennant le respect des mesures de sécurité sanitaire : distances de sécurité, limitation du nombre de personnes aux guichets et dans les locaux judiciaires, port du masque, etc. Afin de limiter le nombre de visiteurs, l'idéal est de prendre un contact au préalable, soit par mail, soit par téléphone, auprès du greffe concerné. Vous obtiendrez ainsi toutes les informations utiles et, le cas échéant, vous éviterez peut-être un trajet inutile ! Nous vous renvoyons au site internet des cours et tribunaux pour obtenir les adresses mails et numéros de téléphone du tribunal ou de la cour concernée : <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr>.

Si vous devez, malgré tout, vous rendre au tribunal ou à la Cour, n'oubliez pas votre masque : il devra être porté dans les palais et dans les salles d'audience. Seul le président de la chambre devant laquelle vous comparâtes est habilité à décider que le masque peut être retiré, par exemple le temps de la plaidoirie. Les membres du personnel judiciaire veilleront à faire respecter toutes ces mesures. Merci de suivre, avec bienveillance, les consignes données.

En bref, **les cours et tribunaux fonctionneront donc normalement dès la rentrée judiciaire de ce 1<sup>er</sup> septembre, moyennant les adaptations rendues nécessaires par la situation sanitaire** ! La justice est et restera un service essentiel et doit continuer à être rendue pour le bien de tous.

Restons donc vigilants ! Notre santé et notre Etat de droit en dépendent !

Plus d'infos sur <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr>.



### *Versie NL*

Naar aanleiding van het **nieuwe gerechtelijk jaar** wil het College van de hoven en rechtbanken graag enige **nuttige informatie** bekendmaken over de werking van de hoven en rechtbanken vanaf 1 september.

Alle zittingen worden georganiseerd, en de vastgestelde zaken worden behandeld op de gebruikelijke manier. Dat betekent dat al wie een oproeping ontving, geacht wordt om op de zitting aanwezig te zijn, of om zich te laten vertegenwoordigen door zijn advocaat. De advocaat zal op de hoogte zijn van de gedeelde maatregelen in de verschillende rechtbanken. Het is dus nuttig om vooraf bij hem of haar te informeren.

Ook de griffies zijn toegankelijk, waarbij de gekende voorzorgsmaatregelen gelden : afstand houden, beperking van het aantal mensen in een ruimte, dragen van het mondkapje, enz. Het is best om vooraf telefonisch of per mail contact op te nemen. Zo kan het aantal bezoekers op de griffie worden beperkt en krijgt u toch u alle nodige informatie. Zo kan u bijvoorbeeld meteen de nodige documenten meebrengen, en mogelijk bespaart u zich een onnodige verplaatsing ! U kan de nodige e-mailadressen en telefoonnummers vinden de website van de betrokken rechtbank of hof, zie : <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/nl>.

Indien u toch naar de rechtbank moet komen, vergeet dan uw mondkapje niet. Het dragen ervan is verplicht in de gerechtsgebouwen en ook in de zittingszalen. Daar kan de voorzitter van de kamer toelaten dat het kapje wordt afgezet indien er voldoende afstand kan worden gehouden en indien het nodig is voor het goede verloop van de zitting. Het personeel van de rechtbank zal toezien op de naleving van de corona-voorzorgsmaatregelen. Dank om hun richtlijnen strikt te willen opvolgen.

Samengevat, **de hoven en rechtbanken functioneren ondanks de moeilijke context in dit nieuwe gerechtelijk jaar zoals voorheen en passen de nodige voorzorgsmaatregelen toe !** Justitie is en blijft een essentiële dienstverlening die in het belang van eenieder verder moet worden verzekerd.

Laat ons dus waakzaam blijven en zorg dragen voor onze gezondheid en voor de rechtsstaat !

Meer informatie op <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/nl>.